



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 26.07.1995  
KOM(95) 118 endelig udg.

95/0083 (CNS)

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING (EF)**

om indberetning til Kommissionen om planlagte investeringer  
af interesse for Fællesskabet inden for jordolie-, naturgas- og elektricitetssektorerne

(forelagt af Kommissionen)



MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN  
OM KONSOLIDERING AF RÅDETS FORORDNING 1056/76 OM  
INDBERETNING TIL KOMMISSIONEN OM  
PLANLAGTE INVESTERINGER AF INTERESSE FOR FÆLLESSKABET  
INDEN FOR JORDOLIE-, NATURGAS- OG ELEKTRICITETSSEKTØRERNE

Hermed forelægges et forslag til konsolidering af Rådets forordning 1056/72, ændret ved Rådets forordning 1215/76.

Efter en indgående undersøgelse af forordningens effektivitet på grundlag af de indvundne erfaringer efter dens gennemførelse mener Kommissionen, at det er nødvendigt at foretage en ændring og en forenkling.

Dette forslag til konsolidering, som indgår i Kommissionens lovgivningsprogram for 1995, samler de allerede eksisterende forordninger (1056/72 og 1215/76) i en enkelt tekst, med de ændringer, Kommissionen finder nødvendige, hvilket er den mest effektive måde at forelægge Rådets nye forordning på.

Dette konsolideringsforslag er også relevant for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS). Det er dog ikke nødvendigt at foretage yderligere tilpasninger med henblik på EØS.

## BEGRUNDELSE

Rådets forordning (EØF) nr. 1056/72<sup>1)</sup>, ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 1215/76<sup>2)</sup> fastsætter, at der skal foretages indberetning til Kommissionen om planlagte investeringer af interesse for Fællesskabet inden for jordolie-, naturgas- og elektricitetssektorerne.

Denne forordning vedrører modtagelsesinstallationer (terminaler til import af flydende naturgas) og energiproduktion (elektricitetsproduktion og olieraffinering), transportledninger til olie, naturgas og elektricitet samt oplagringsfaciliteter til olie og naturgas.

Formålet med denne forordning er at forsyne Kommissionen med præcise oplysninger om planlagte investeringer af interesse for Fællesskabet og således gøre det muligt for den at få et overblik over den planlagte udvikling inden for kapacitet og udstyr i Fællesskabets energisektor. Den information, der bedes om er baseret på allerede eksisterende data, som industrien, og i visse tilfælde medlemsstaterne, er i besiddelse af og vil derfor ikke belaste industrien, ud over kravet om at udfylde formularerne.

Indberetning af planlagte investeringer i henhold til forordningen ligger i forlængelse af lignende bestemmelser i henhold til Euratom-traktaten og EKSF-traktaten og udgør et hele, der gør det muligt at vurdere og, i påkommende tilfælde, ændre de væsentlige udviklingstendenser inden for disse investeringer.

De oplysninger, der indsamles som følge af forordningen, er nødvendige for Kommissionens løbende arbejde ikke blot inden for energisektoren, men opfylder også andre behov f.eks. oplysninger til officielle organer som Eurostat (som offentliggør dem i "Statistisk Årbog for Energi"), og andre tjenestegrene i Kommissionen med henblik på at implementere andre fællesskabspolitikker, herunder miljøbeskyttelse, indre marked, sundhed og konkurrenceregler. Herudover sendes oplysningerne regelmæssigt videre til de medlemsstater, som anmoder derom, og de anvendes til situationsanalyser for de berørte sektorer.

Oplysningerne gør det muligt for Kommissionen at forvalte sine instrumenter på grundlag af fuldstændige oplysninger og at forvalte konkurrence- og økonomipolitiske instrumenter. De medvirker også til transparens mellem medlemsstaterne, da de gør det muligt for virksomhederne og myndighederne at træffe beslutninger med henblik på fremtiden, f. eks. i forbindelse med Grøn- og Hvidbøger fra Kommissionen om Fællesskabets energipolitik.

Kommissionen minder om, at den skal informeres tilstrækkelig tidligt om planlagte investeringer, således at den kan tage hensyn hertil under udarbejdelsen af forslag inden for den energipolitik, den skal føre, da oplysninger om planlagte investeringer i modtagelse, produktion, transport og oplagring af energi er af grundlæggende betydning for at sikre energiforsyningen for Fællesskabets forbrugere, og eftersom overensstemmelse mellem medlemsstaternes investeringsprojekter og den forventede udvikling i efterspørgslen er af afgørende betydning for vurderingen af Fællesskabets langsigtede energi-balance.

---

1) EFT nr. L 120/7 af 25.5.1972.

2) EFT nr. L 140/1 af 28.5.1976.

Det er med disse oplysninger muligt at få kendskab til, hvor mange ressourcer, der anvendes til energiinvesteringer i medlemsstaterne, at få overblik over den eksisterende kapacitet og at opstille en liste over ny kapacitet eller nedlægning, som er under udførelse eller planlagt. Man kan således vurdere forsyningssikkerhedsniveauet for den enkelte medlemsstat og således også for Fællesskabet, og undersøge, hvor dette måtte være hensigtsmæssigt, behovet for en bedre sikring af forsyninger.

De tidligere indhentede oplysninger og beregninger udgør også et vigtigt statistisk grundlag for Kommissionens udarbejdelse af dokumenter om industrien og markedet i de tre sektorer, herunder den årlige rapport til Rådet (baseret på artikel 3 i forordningen, gas rapporten som i øjeblikket er under diskussion, rapporten om rafinadisektoren som udarbejdes hvert andet år og forberedelsen af energifremskrivningerne til 2020.

De oplysninger, der forventes indsamlet om investeringsprojekter, gør det muligt forlods at tilpasse instrumenterne til udviklingen af efterspørgslen og, når det gælder olie, at bringe produkter med størst mulig værditilvækst på markedet, idet de opfylder de strengeste miljømæssige bestemmelser og normer.

Disse oplysninger gør det også muligt for Kommissionen at foretage en bedre vurdering af gennemførelsen af projekterne af fælles interesse, som foreslås inden for rammerne af programmet om det transeuropæiske net og af udviklingen af produktions- og lagerkapacitet som skaber behov for nye netværk.

Forordningen er den eneste officielle informationskilde for Kommissionen om udviklingen inden for produktions-, forarbejdnings- og transportkapaciteten på EU-niveau. Medlemsstaterne opnår også, ved indsamling af disse oplysninger, en gavnlig, regelmæssig og pålidelig informationskilde. På grundlag af disse oplysninger kan Kommissionen konstant overvåge udviklingen i den eksisterende eller planlagte kapacitet i de forskellige energisektorer i medlemsstaterne.

Da oplysningerne er meget forskelligartede, kommer fra mange forskellige steder og kan gives forskellig fortolkning, er det uomgængeligt nødvendigt at foretage en kontrol af de modtagne oplysninger. En sådan kontrol har vist, at de modtagne oplysninger er de mest pålidelige af de oplysningskilder, Kommissionen disponerer over. Oplysningerne kommer direkte fra de nationale administrationer og gør det muligt at forbedre det administrative samarbejde for at sikre at det indre marked fungerer.

De modtagne oplysningers kvalitet og nøjagtighed varierer dog fra den ene medlemsstat til den anden. Somme tider er oplysningerne ikke fuldstændige og må ændres efter bilaterale drøftelser. Nogle medlemsstater sender stadig oplysninger, som ikke fuldstændigt svarer til forordningens indhold. Det er derfor nu nødvendigt at gøre en indsats for at opnå de præcise oplysninger, der kræves af forordningen.

Endvidere overholdes tidsfristen = den 15. februar - for at sende oplysningerne til Kommissionen fortsat ikke, og forsinkelserne påvirker både behandling af oplysningerne og udarbejdelse af den endelige rapport.

Efter topmødet i Edinburgh den 11. og 12. december 1992 forpligtede Kommissionen sig til at gennemgå denne lovgivning under hensyntagen til nærhedsprincippet og tilpasse den derefter. Selvom forordning 1056/72 ikke var på Rådets liste fandt Kommissionen det vigtigt at vurdere nytten af denne forordning.

En første undersøgelse, som er foretaget af Kommissionen sammen med medlemsstaterne, konkluderer, at forordningen kan betragtes som værende berettiget. Kommissionen erkender dog, at med hensyn til proportionalitetsprincippet er det ikke absolut nødvendigt at forpligte industrien til at forsyne medlemsstaterne med indsamlede oplysninger - i tilfælde, hvor selv den berørte medlemsstat foretrækker at anvende en mere effektiv kilde - idet dette medfører uforholdsmæssigt store administrative problemer sammenlignet med de opnåede fordele. Dette gør forordningen mindre effektiv.

For at afhjælpe vanskelighederne i forbindelse med gennemførelse af forordningen og, i påkommende tilfælde, at sikre, at de indsamlede oplysninger er af størst mulig relevans, foreslår Kommissionen, at Rådets forordning 1056/72, ændret ved Rådets forordning 1215/76 ophæves, og at forordningerne konsolideres til en ny forordning. Forslag til denne forordning er vedlagt (med understregning af tilføjelser og ændringer). Kommissionen meddeler også, at den har til hensigt at forenkle gennemførelsesforordningen (3025/77).

I sit forslag overlader Kommissionen det til medlemsstaterne at beslutte, hvilke midler de ønsker at anvende med henblik på at levere de oplysninger, der kræves af teksten; datoen for indsendelse af oplysningerne ændres og fortegnelsen over oplysninger i forordnings bilag reduceres.

Kommissionen vil foreslå ændringer til denne forordning med udgangspunkt i artikel 2.2 såfremt erfaringer fra dens anvendelse måtte vise at yderlige ændringer eller forenklinger er nødvendige for sikre forordningens effektivitet.

Rådet anmodes således om at:

- vedtage vedlagte forslag til Rådets forordning om indberetning til Kommissionen om planlagte investeringer af interesse for Fællesskabet inden for jordolie-, naturgas- og elektricitetssektorerne og følgelig ophæve forordning nr. 1056/72,
- anmode om Europa-Parlamentets udtalelse om dette forslag,
- høre Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

RÅDETS FORORDNING (EF) NR.  
af  
om indberetning til Kommissionen om planlagte investeringer  
af interesse for Fællesskabet inden for jordolie-, naturgas- og elektricitetssektorerne

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af  
Det Europæiske Fællesskab, særlig artiklerne 5  
og 213,

under henvisning til traktaten om oprettelse af  
Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig  
artiklerne 187 og 192,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-  
Parlamentet<sup>1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det  
Økonomiske og Sociale Udvalg<sup>2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Det er ønskeligt at foretage en konsolidering af  
Rådets forordning (EØF) nr. 1056/72 af 18.  
maj 1972<sup>3)</sup> om planlagte investeringer af  
interesse for Fællesskabet, inden for jordolie-,  
naturgas- og elektricitetssektorerne med henblik  
på at opnå større klarhed og i forbindelse med  
nye ændringer;

indførelsen af en fælles politik på  
energiområdet er blandt de mål, Fællesskaberne  
tilstræber at opnå og det påhviler  
Kommissionen at foreslå de foranstaltninger,  
der skal gennemføres med henblik herpå;

de oplysninger, der indsamles i henhold til  
forordningen, er nødvendige for  
Kommissionens løbende arbejde, og de udgør  
den eneste officielle informationskilde for  
Kommissionen om udviklingen af produktions-,  
forarbejdnings- og transportkapacitet inden for  
jordolie-, naturgas- og elektricitetssektorerne;

1

1056/72

1) EFT nr. C 280 af 8.12.1975, s. 58.

2) EFT nr. C 35 af 16.2.1976, s. 22.

3) EFT nr. L 120 af 25.5.1972, s. 7, Rådets forordning sidst ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 1215/76 (EFT nr. L 140 af 28.5.1976, s. 1).

efter modtagelsen af Kommissionens beretning om de første retningslinjer for en fælles energipolitik afgivet af Kommissionen den 18. december 1968, har Rådet på sit 88. møde den 13. november 1969:

- godkendt de grundlæggende principper i denne beretning under hensyntagen til rapporten fra De Faste Repræsentanters Komité,
- anmodet Kommissionen om snarest muligt at forelægge Rådet de mest hastende konkrete forslag,
- besluttet at undersøge disse forslag snarest muligt med henblik på indførelse af en fælles politik på energiområdet;

udarbejdelsen af en samlet oversigt over udviklingen af investeringerne inden for Fællesskaber er en bestanddel af en sådan politik; den vil navnlig gøre det muligt for Fællesskabet at foretage de nødvendige sammenligninger;

løsningen af denne opgave kræver et så nøje kendskab til investeringerne som muligt; hvad angår kul og atomenergi er virksomhederne i henhold til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab forpligtet til at indberette deres planlagte investeringer; det er formålstjenligt at supplere disse informationer med oplysninger om jordolie-, naturgas- og elektricitetssektorerne; i denne henseende er det nødvendigt, at Kommissionen får kendskab til planlagte investeringer, som i disse sektorer er af interesse for Fællesskabet;

for at kunne løse sin opgave må Kommissionen også rettidigt underrettes om alle væsentlige ændringer i sådanne investeringsplaner, særlig med hensyn til varigheden af planernes gennemførelse og den forventede kapacitet; derfor skal sådanne ændringer også indberettes;

2

1056/72

3

1056/72

4

1056/72

5

1056/72

det er hensigtsmæssigt, at medlemsstaterne til Kommissionen indsender oplysninger om de på deres højhedsområde planlagte investeringer med henblik på fremstilling, oplagring og distribution af kulbrinter eller elektrisk energi og knytter eventuelle kommentarer hertil; med henblik herpå må det pålægges de pågældende personer og virksomheder at give medlemsstaterne sådanne oplysninger;

6

1056/72

i nogle medlemsstater er det unødvendigt at pålægge personer og virksomheder indberetningspligt for at få kendskab til de planlagte investeringer, som skal indberettes til Kommissionen;

inden for elektricitetssektoren fører de tekniske, økonomiske, industrielle og samfundsmæssige aspekter af de planlagte investeringer i stigende grad til, at investeringsplaner udarbejdes mindst fem år forud for arbejdets forventede påbegyndelse;

2

1215/76

for sådanne planlagte investeringer inden for elektricitetssektoren bør der derfor gives Kommissionen meddelelse om de projekter, for hvilke det gælder, at arbejdet forventes påbegyndt inden fem år efter den 1. januar i det løbende år;

3

1215/76

6

1215/76

for så vidt angår olieraffinering er investeringer i afsvolvningsanlæg for destillationsrester, gasolie, feedstock og andre olieprodukter af voksende betydning i betragtning af de strenge kvalitetsnormer, der skal vedtages inden for Fællesskabet med henblik på forureningsbekæmpelse;

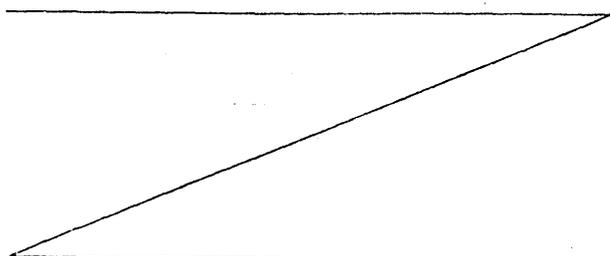
8

1215/76

artiklerne 41 og 42 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab fastsætter, at enhver form for nukleart investeringsprojekt skal meddeles til Kommissionen senest tre måneder før afslutningen af de første kontrakter med leverandørerne eller tre måneder før arbejdernes påbegyndelse; dette fører i praksis til meddelelse af projekter, som allerede er meget langt fremme; denne meddelelse sker på initiativ af og på et tidspunkt valgt af den person eller den virksomhed, som foretager investeringen;

10

1215/76



for at kunne hjælpe industrien med gennemførelsen af de investeringer og tilpasninger, som er nødvendige for at kunne levere tungt materiel i forbindelse med investeringsprogrammerne i tilknytning til elektricitetsforsyningen, skal Kommissionen underrettes om produkterne i disse programmer så lang tid før deres igangsættelse, at det bliver muligt for den at give industrien anvisninger - afpasset efter, i hvor høj grad byggeplanerne allerede er bindende - med henblik på at gøre det muligt for denne at foretage en korrekt vurdering af de tekniske, økonomiske og samfundsmæssige risici;

inden for elektricitets- og naturgassektorerne er planlagte investeringer vedrørende henholdsvis underjordiske samt undersøiske transmissionskabler og rørledninger, for så vidt som disse udgør et væsentligt led i nationale eller internationale forsyningsnet og inden for rammerne af de transeuropæiske netværk, af interesse for Fællesskabet, og oplysninger vedrørende sådanne planlagte investeringer er nødvendige for Kommissionen for at sætte denne i stand til at udføre sin opgave inden for elektricitets- og naturgassektorerne; det bør sikres, at Kommissionen modtager indberetning om sådanne planlagte investeringer;

erfaringen har vist, at tidsfristerne - den 15. februar og den 15. januar - ikke giver tilstrækkelig tid til at personer, virksomheder og medlemsstater kan indsamle de nødvendige oplysninger:

Kommissionen bør i påkommene tilfælde have mulighed for at fastsætte nærmere gennemførelsesbestemmelser, f.eks. om oplysningers form og indhold;

erfaringen har vist, at visse indsamlede oplysninger medfører større administrative problemer end nødvendigt i betragtning af deres nytteværdi, og det er derfor nødvendigt at reducere og ændre disse oplysninger:

11

1215/76

12

1215/76

13

1215/76

7

1056/72

det må sikres, at de ved denne forordning pålagte forpligtelser overholder, og at de indhentede oplysninger behandles fortroligt;

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne indberetter hvert år inden 15. april til Kommissionen de i medfør af stk. 2 indhentede oplysninger om de i bilaget nævnte investeringsplaner med henblik på fremstilling, transport, oplagring og distribution af jordolie, naturgas eller elektrisk energi, som under normale forhold vil blive gennemført (arbejdet påbegyndt) inden tre år for projekter inden for kulbrintesektoren og inden fem år for projekter inden for elektricitetssektoren; disse indberetninger skal tage hensyn til den seneste udvikling i situationen.

Medlemsstaterne knytter eventuelt kommentarer til disse indberetninger.

2. Til opfyldelse af den i stk. 1 nævnte forpligtelse pålægges det de pågældende personer og virksomheder hvert år inden den 15. marts at indberette de i stk. 1 nævnte investeringsplaner til den medlemsstat, på hvis højhedsområde planerne skal gennemføres. Denne bestemmelse gælder dog ikke, hvis medlemsstaten beslutter at anvende andre midler til at indhente de i stk. 1 nævnte oplysninger til Kommissionen om investeringsplaner.
3. I indberetningerne, der er fastsat i stk. 1 og 2, angives desuden de kapaciteter, der er i brug eller under opførelse, eller som forventes at blive taget ud af brug inden 3 år.
4. Ved beregningen af de i bilaget nævnte kapaciteter og dimensioner tager medlemsstaterne og vedkommende personer og virksomheder samtlige faktorer vedrørende planen i betragtning, for så vidt disse faktorer udgør et teknisk udeleligt hele, også hvis planen gennemføres i flere på hinanden følgende etaper.

8

1056/72

1056/72

1215/76

1056/72

5. De i stk. 1 og 2 foreskrevne indberetninger skal omfatte planlagte investeringer med hovedtræk (placering, entreprenør, virksomhed, tekniske kendetegn osv.), som muligvis senere vil blive ændret helt eller delvis, eller som skal endeligt godkendes af en kompetent myndighed.

1215/76

Artikel 2

1056/72

1. For så vidt angår planlagte investeringer eller investeringsprojekter under opførelse skal de i artikel 1 nævnte indberetninger indeholde følgende oplysninger:

- den investerende persons eller virksomheds navn og hjemsted,
- investeringens nøjagtige genstand og art,
- forventet kapacitet eller ydeevne

- forventet tidspunkt for igangsætning,
- de anvendte råstoffers art.

1215/76

For så vidt angår anlæg, der agtes taget ud af brug, skal indberetningerne indeholde følgende oplysninger:

1056/72

- anlæggenes art og kapacitet eller ydeevne
- forventet tidspunkt for hvornår anlæggene tages ud af brug.

2. Kommissionen kan inden for de rammer, der er fastlagt i denne forordning med bilag, udstede gennemførelsesbestemmelser vedrørende form, indhold og andre enkeltheder ved de i artikel 1 nævnte indberetninger.

1056/72

Artikel 3

Kommissionen forelægger Rådet en oversigt over de oplysninger, der er indhentet i henhold til denne forordning.

Artikel 4

De oplysninger, der er givet i henhold til denne forordning, er fortrolige. Denne bestemmelse hindrer ikke offentliggørelse af almindelige oplysninger eller af oversigter, som ikke indeholder særlige oplysninger om virksomhederne.

Artikel 5

Medlemsstaterne træffer egnede foranstaltninger for at sikre overholdelsen af de ved artikel 1, stk. 2, og artikel 4 pålagte forpligtelser.

Artikel 6

Rådets forordning nr. 1056/72 ophæves.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

BILAG

PLANLAGTE INVESTERINGER

1. JORDOLIE

1.1 Raffinering

- destillationsanlæg med en kapacitet på mindst 1 000 000 t/år;
- udvidelse af destillationsanlæg til en kapacitet på over 1 000 000 t/år;
- anlæg til reforming/cracking med en minimumskapacitet på 500 t/dag;
- afsvolvningsanlæg for fuel oil destillations rester /gasolie/feedstock/andre olieprodukter.

Kemiske anlæg, som ikke fremstiller brændselolie og/eller motorbrændstoffer eller kun fremstiller disse som biprodukter, er undtaget.

1056/72

1215/76

1056/72

## 1.2 Transport

- transnationale olierørledninger samt projekter af fælles interesse identificeret indenfor retningslinjerne fæstet ved anvendelsen af Artikel 129c i Traktaten.

Rørledninger til militære formål og til forsyning af de i medfør af punkt 1.1. undtagne anlæg er undtaget.

## 2. NATURGAS

### 2.1 Transport

- transnationale naturgas rørledninger samt projekter af fælles interesse identificeret indenfor retningslinjerne fæstet ved anvendelsen af Artikel 129c i Traktaten.
- hovedstationer til indførsel af flydende naturgas.

Rørledninger og hovedstationer til militære formål og til forsyning af kemiske anlæg, der ikke fremstiller energiprodukter eller kun fremstiller disse som biprodukter, er undtaget.

### 2.2 Distribution

- underjordiske reservoirer med en kapacitet på mindst 150 000 000 m<sup>3</sup>.

Anlæg til militære formål og til forsyning af kemiske anlæg, der ikke fremstiller energiprodukter eller kun fremstiller disse som biprodukter, er undtaget.

## 3. ELEKTRICITET

### 3.1 Produktion

- varmekraftværker (enheder med en ydeevne på 200 MW eller mere).

- vandkraftværker (værker med en ydeevne på 50 MW eller mere).	1056/72
3.2 Transport	1215/76
- luftledninger til transmission, såfremt de er konstrueret til en spænding på 345 kV eller mere;	
- underjordiske og undersøiske transmissionskabler, såfremt de er konstrueret til en spænding på 100 kV eller mere og udgør væsentlige led i nationale eller internationale forbindelsesnet.	
- <u>projekter af fælles interesse identificeret indenfor retningslinjerne fæstsat ved anvendelsen af Artikel 129c i Traktaten.</u>	



-15-

ISSN 0254-1459

KOM(95) 118 endelig udg.

# DOKUMENTER

DA

12

---

Katalognummer : CB-CO-95-127-DA-C

ISBN 92-77-87214-4

---

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg